

The Fabulists

La Fontaine this morning made
A flying saucer with his fables
Then announced:

Esop

I have decided to go away with my animals
To another planet.

Then Esop and La Fontaine
Undertook a leisurely sugary voyage
Telling each other
The most interesting bits of foolishness
about the world.

-- Orlando Flores Menessini

translated by Gabriel Jiménez Emán

Quebec

In the Renaissance of stampings
I wish I had some part of the world's money
To buy you three warm dresses --
The Primitive, the Shift of Persia creation,
And the Art Nouveau
Of unwrinkling tissue point or nylon yarn.
A dazzling combination.
I wish I had enough money.
I am a horse and I love you.

-- Victor Valera Mora

translated by Gabriel Jiménez Emán